



CBD



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/3/11
18 September 1996

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Третье совещание
Буэнос-Айрес, Аргентина
4-15 ноября 1996 года
Пункт 7.1 предварительной повестки дня

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСОВ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ПОЛОЖЕНИЯХ СТАТЕЙ 6 И 8 КОНВЕНЦИИ

Записка Исполнительного секретаря

1. ВВЕДЕНИЕ

1. Решением II/7 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю получить с помощью механизма посредничества информацию относительно статьи 6 (Общие меры по сохранению и устойчивому использованию) и статьи 8 (Сохранение *in-situ*), а также представить результаты национальных разработок, включая и имеющиеся данные соответствующего характера по вопросам выполнения положений статьи 6 и 8, которые содержатся в национальных докладах, представляемых Сторонами в соответствии с положениями статьи 26 Конвенции и решения II/17 Конференции Сторон. Вслед за этим Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю (пункт 4):

"а) подготовить и разослать указанную информацию как можно большему числу заинтересованных сторон вместе с результатами разработок в области положений статей 6 и 8, проводимых в рамках деятельности соответствующих конвенции, органов ООН и межправительственных и неправительственных организаций; и

б) подготовить на основе имеющихся данных предложения по улучшению методов сбора и совместного использования соответствующей информации и накопленного опыта в данной области"

2. Конференция Сторон также поручила временному механизму финансирования в рамках Конвенции в срочном порядке приступить к реализации положений статей 6 и 8 Конвенции, побуждая к этому Стороны, являющиеся развивающимися странами, с

помощью использования гибких и незамедлительных мер в процессе выделения финансовых ресурсов для выполнения проектов.

3. Наконец, Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю представить для рассмотрения на ее третьем совещании доклад о выполнении данного решения.

4. Данная записка подготовлена по результатам указанных поручений. С ними непосредственно связан пункт 5 предварительной повестки дня настоящего совещания, касающийся оценки и обзора деятельности механизма посредничества, положения пункта 6, в котором говорится о финансовых ресурсах и механизме, и, в особенности, пункт 6.1 (доклад о деятельности Фонда глобальной окружающей среды в качестве промежуточной организационной структуры). В связи с этим Конференция Сторон может пожелать обратиться к рассмотрению документа UNEP/CBD/COP/3/4, в котором содержится доклад о ходе работы Исполнительного секретаря в отношении реализации первой фазы механизма посредничества, а также документа UNEP/CBD/COP/3/5, в котором приводится доклад Фонда глобальной окружающей среды. С данным пунктом повестки дня также связаны и некоторые другие вопросы, содержащиеся в предварительной повестке дня настоящего совещания. К ним относятся пункт 11.1 (выполнение положений статьи 8(j)), пункт 17 (вопросы, касающиеся биологической безопасности) и пункт 18 (связь Конвенции с Комиссией по устойчивому развитию, другими конвенциями в области биологического разнообразия и соответствующими процессами).

5. Конференция Сторон решила (пункт 4 решения II/17), что первые национальные доклады должны быть подготовлены к четвертому совещанию Конференции Сторон. Поэтому Стороны представят лишь первые доклады о своей национальной деятельности. В соответствии с вышесказанным, Исполнительный секретарь в ходе подготовки настоящей записки не имел возможности воспользоваться информацией, содержащейся в национальных докладах по реализации положений статей 6 и 8.

6. На своем втором совещании Конференция Сторон рассмотрела документ UNEP/CBD/COP/2/12, озаглавленный "Методы и опыт работы выполнения положений статей 6 и 8 Конвенции о биологическом разнообразии". В данном документе подробно рассматривается накопленный правительствами опыт в области действий и методов работы, использованных в целях выполнения положений статей 6 и 8 Конвенции. В нем также излагается информация об опыте работы в области реализации положений указанных статей соответствующих конвенций, органов ООН, межправительственных и неправительственных организаций. Во исполнение решения II/7 Исполнительный секретарь разослал указанный документ с помощью сети Интернет, пытаясь обеспечить наибольший масштаб его распространения. С целью избежать повторов, в данном документе не приводится содержание предыдущего документа в отношении совместно приобретенного опыта работы в области реализации положений статей 6 и 8.

7. Настоящий документ посвящен реакции финансового механизма на решение II/7 и разработкам некоторых конкретных аспектов статей 6 и 8, которыми занимался Исполнительный секретарь, в частности, по вопросу распространения информации. С учетом того факта, что функционирование механизма посредничества еще только

начинается. Исполнительный секретарь попытался найти другие каналы для рассылки указанной информации. Следует помнить о том, что помимо деятельности, которой занимался Исполнительный секретарь за последний год проводилась и другая работа, выполняемая отдельными Сторонами и многочисленными национальными, региональными и международными организациями и органами, имеющими непосредственное отношение к выполнению положений статей 6 и 8. Ожидается, что по большей части результаты этой работы будут отражены в первых национальных докладах, которые будут рассмотрены на следующем совещании Конференции Сторон.

2. ВЫПОЛНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 6

8. Положения пункта 8 решения II/7, непосредственно касающиеся вышеуказанного вопроса, поручают временному финансовому механизму в рамках Конвенции немедленно приступить к обеспечению выполнения положений статей 6 и 8. Фонд глобальной окружающей среды (ГЭФ), который выполняет функции временного финансового механизма Конвенции, представил настоящему совещанию доклад (документ UNEP/CBD/COP/3/5), содержащий описание ответных действий по рекомендациям Конференции Сторон, включая и рекомендацию, записанную в решении II/7.

9. В данном документе сообщается о принятых мерах, касающихся, главным образом, деятельности по оказанию содействия. Указанные действия "помогут странам-реципиентам выработать национальную стратегию, планы или программы, связанные с выполнением положений статьи 6 Конвенции о биологическом разнообразии, а также определить компоненты биоразнообразия в связи с процессами и видами деятельности, которые могут оказать значительное отрицательное воздействие на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия в соответствии с положениями статьи 7 Конвенции о биологическом разнообразии" (*Оперативная стратегия ГЭФ*, стр. 21).

10. К указанным мерам относятся: подготовка оперативных критериев для оказания содействия в области биологического разнообразия; утверждение ускоренного процесса в целях одобрения деятельности в области оказания содействия предложениям по подготовке проектов, соответствующих оперативным критериям; утверждение ассигнования на начальном этапе 30 млн. долл. США для оказания содействия в выполнении положений конвенций о биологическом разнообразии и изменении климата; предоставление ГЭФ соответствующим странам и секретариатам конвенций (Конвенция о биологическом разнообразии и Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата) информации о наличии финансовых ресурсов с целью оказания помощи в реализации деятельности в области содействия.

11. В период с 1 июля 1995 года по 30 июня 1996 года было утверждено 15 предложений о подготовке проектов в целях содействия, 14 из них по своему характеру являются весьма срочными. Помимо этого было утверждено 10 предложений по финансированию подготовки проектов. В настоящее время ГЭФ оказал содействие 41 стране, и утвердил финансирование для подготовки проектов еще для пяти. Признавая неотложный характер деятельности в области оказания содействия Сторонам, которые являются развивающимися странами в деле выполнения положений Конвенции,

/...

учреждения, занимающиеся вопросами реализации указанных положений, предполагают дополнительно представить в период с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года еще 40 предложений о подготовке проектов в области оказания содействия.

12 Кроме того, Исполнительный секретарь подготовил документ UNEP/CBD/COP/3/24, касающийся статьи 11 Конвенции (меры стимулирования) в целях оказания помощи Конференции Сторон в ходе рассмотрения ею пункта 15.1 предварительной повестки дня. В указанном документе излагаются методы и средства объединения концепции сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия в секторальные планы и национальные программы в соответствии с положениями статьи 6(b), главным образом, за счет ликвидации неправильной постановки стимулирующих посылок и введения положительных мер стимулирования. Документ UNEP/CBD/COP/3/14, касающийся биологического разнообразия в области сельского хозяйства, представляет собой более поздний вариант документа, который рассматривался на втором совещании ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/2/10), и содержит конкретные вопросы выполнения положений статьи 6(b) в одной крупной отрасли, а именно, в сельском хозяйстве.

3. ВЫПОЛНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 8

3.1 Статьи 8(a) и 8(b): Разработка и управление системами охраняемых районов

13. В документе UNEP/CBD/COP/2/12 довольно подробно рассматривался вопрос о накоплении опыта в деле разработки, учреждения и управления системами охраняемых районов. Кроме того, положения Джакартского мандата о морском и прибрежном биологическом разнообразии охватывают морские и прибрежные охраняемый районы в качестве одной из находящихся под его эгидой пяти главных тематических зон, о которых говорится в документе UNEP/CBD/SBSTTA/2/14.

14. Меморандум о сотрудничестве, заключенный между настоящей Конвенцией и Конвенцией о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве мест обитания водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция), призывает к регулярному обмену и распространению информации в соответствующих областях их деятельности. Положения Рамсарской конвенции включают в себя определение и управление водно-болотными охраняемыми районами в странах, которые являются Договаривающимися Сторонами настоящей Конвенции. Доклад Бюро Рамсарской Конвенции, который представляет собой приложение к документу UNEP/CBD/COP/3/30, довольно подробно сообщает о работе Рамсарской конвенции по созданию охраняемых зон и управления ими. Меморандум о сотрудничестве в настоящее время разрабатывается совместно с органами Конвенции ЮНЕСКО об охране всемирного культурного и природного наследия и аналогичным образом позволит повысить уровень совместного использования результатов накопленного опыта в подготовке и выполнении работы в области международной координации системы охраняемых районов.

3.2 Статья 8(с): Рациональное использование биологических ресурсов

15. В ответ на решение II/9 в рамках пункта 10.2 предварительной повестки дня Исполнительный секретарь подготовил для рассмотрения в ходе настоящего совещания документ UNEP/CBD/COP/3/16 по вопросам биологического разнообразия лесных угодий. Более ранний вариант указанного документа, в котором содержатся вопросы, связанные с некоторыми частями статьи 8, включая и пункты (с), (d), (i) и (l), был рассмотрен в ходе второго совещания ВОИТТК (документ UNEP/CBD/SBSTTA/2/11). Помимо этого секретариаты настоящей Конвенции и Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, подписали в марте 1996 года меморандум о сотрудничестве, в котором содержатся статьи, призывающие к обмену информацией и результатами накопленного опыта, а также предлагают совместные действия в области сохранения. Тем самым был начат процесс совершенствования методов совместного использования информации в деле выполнения важных аспектов статьи 8(с), касающихся международной торговли. Управление в целях обеспечения устойчивого использования прибрежных и морских биологических ресурсов является одной из основных тем, определенных в Джакартском мандате, а устойчивое использование внутренних водных ресурсов сформирует ключевую область будущего рассмотрения вопросов биологического разнообразия экосистем внутренних акваторий, которые будут рассматриваться на четвертом совещании Конференции Сторон.

3.3 Статья 8(d): Защита экосистем, мест обитания и видов в естественных условиях

16. Множество справочной документации, подготовленной Исполнительным секретарем в течение последнего года, а также большая работа, которой он занимался, имеют непосредственное отношение к положениям статьи 8(d). К вышесказанному относятся документы по вопросам биологического разнообразия лесов, о которых идет речь в статье 8(с) выше, а также проблемы оценки биологического разнообразия и использования индикаторов биологического разнообразия (документы UNEP/CBD/SBSTTA/2/2, UNEP/CBD/SBSTTA/2.4 и UNEP/CBD/COP/3/13 с приложениями). Работа, предпринятая в рамках Джакартского мандата, касается данного вопроса, а также относится к будущей работе в области биологического разнообразия экосистем внутренних акваторий.

3.4 Статья 8(e): Устойчивое развитие районов, прилегающих к охраняемым районам

17. Джакартский мандат в отношении морского и прибрежного биологического разнообразия особо поощряет применение комплексного управления морскими и прибрежными районами, как наиболее приемлемой структуры для выяснения воздействия человека на морское и прибрежное биологическое разнообразие, а также для обеспечения его сохранения и устойчивого использования (пункт 2 решения II/10).

3.5 Статья 8(f): Планы по регенерации экологии и восстановлению видов

18. Данные вопросы рассматривались в документе UNEP/CBD/COP/2/12. Механизмы мониторинга и оценки эффективности действий, предпринятых в указанных областях, изложены в документе UNEP/CBD/COP/3/13 и приложениях к нему.

3.6 Статья 8(g): Биобезопасность

19. В 1996 году ЮНЕП опубликовал *Международные технические руководящие принципы в области безопасности биотехнологии*, которые обращены к статье 8(g). Руководящие принципы были приняты Глобальной консультативной группой экспертов, назначенных правительствами, которая провела свое совещание по приглашению правительства Египта в Каире с 11 по 14 декабря 1995 года. Руководящие принципы были подготовлены в результате договоренности, в достижении которой приняли участие многочисленные заинтересованные стороны представляющие различные слои общественности и частного сектора (включая и отрасль биотехнологии), секретариат Конвенции, соответствующие органы ООН, межправительственные и неправительственные организации и т. д.

20. Конференция Сторон в своем решении II/5 отметила, что руководящие принципы (в то время еще не завершённые) могут оказать содействие развитию и реализации положений протокола по биобезопасности. Руководящие принципы могут служить в качестве временного механизма в ходе разработки положений протокола и дополнять его после того, как он будет завершён.

21. Указанные руководящие принципы в настоящее время получили широкое распространение и были переданы участникам первого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по вопросам биобезопасности, намеченного Конференцией Сторон в решении II/5 и проведенного при содействии правительства Дании в Орхусе (Дания) с 22 по 26 июля 1996 года. Кроме того, указанные руководящие принципы были представлены документом UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.16 второму совещанию ВОНТТК и включены в документ для рассмотрения в ходе настоящего совещания (UNEP/CBD/COP/3/27). Рассмотрение краткого доклада Специальной рабочей группы открытого состава по вопросам биобезопасности (документ UNEP/CBD/COP/3/26) включено в пункт 17.1 предварительной повестки дня данного совещания.

3.7 Статья 8(h): Чужеродные виды

22. В июле 1996 года в Тронхейме (Норвегия) проводилась Конференция ООН по проблемам чужеродных видов. В Конференции участвовали представители Министерства окружающей среды Норвегии, секретариат Конвенции, ЮНЕП, ЮНЕСКО, Международный союз охраны природы и природных ресурсов (МСОП) и Научный комитет по проблемам окружающей среды (СКОПЕ) Международного совета научных союзов (МСНС). Конференция обратилась непосредственно к положению статьи 8(h) Конвенции. Ее проведение было предназначено для внесения вклада и выработки конкретных мер в области упрощения выполнения положений Конвенции. Участники более чем из 60 стран обсудили различные вопросы и обменялись опытом в области контроля за вторжением чужеродных видов. Предполагается, что информация о ходе обсуждения данных вопросов на Конференции и доклад председателя будут получены настоящим совещанием и

/...

явятся важным вкладом в работу по распределению информации относительно выполнения положений статьи 8(h). Кроме того, рассмотрение вопроса чужеродных видов представляет собой одну из пяти основных тем Джакартского мандата в отношении морского и прибрежного биологического разнообразия, упомянутого в статьях 8(a) и 8(b) выше.

3.8 Статья 8(i): Совместимость существующих способов использования, сохранения и устойчивого использования

23. Помимо изложения в документе UNEP/CBD/COP/3/24 вопросов, связанных с выполнением положений статьи 11, которая непосредственно перекликается со статьей 8(i), секретариат также обратился к рассмотрению данного вопроса в своих документах, касающихся экономической оценки биологического разнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/2/13) и биологического разнообразия в сельскохозяйственных экосистемах (UNEP/CBD/SBSTTA/2/10), которые были изучены на втором совещании ВОИТТК; измененный вариант последнего документа включен в документ UNEP/CBD/COP/3/14 в целях оказания помощи при рассмотрении пункта 9 предварительной повестки настоящего совещания.

3.9 Статья 8(j): Знания, нововведения и практика коренных и местных общин

24. Конференция Сторон включила рассмотрение вопроса о выполнении положений статьи 8(j) Конвенции в отдельный пункт (11.1) своей предварительной повестки дня. Как отмечается в рамках данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил два всеобъемлющих документа в отношении статьи 8(j), Первый из них: документ UNEP/CBD/SBSTTA/2/7 под названием "Знания, нововведения и практика коренных и местных общин", подготовленный Исполнительным секретарем с целью оказания помощи второму совещанию ВОИТТК в ходе его обсуждений данного вопроса; второй - UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.3 "Традиционные знания о лесе и Конвенция о биологическом разнообразии", который также был выпущен Исполнительным секретарем для подготовки доклада Генерального секретаря относительно традиционных знаний о лесных угодьях и представлен на третьей сессии Межправительственной группы по лесам.

25. Оба указанных документа в значительной степени опираются на опыт неправительственных и межправительственных организаций, органов Организации Объединенных Наций, соответствующих конвенций и договоров и на национальный опыт в области проработки вопросов, связанных с выполнением положений статьи 8(j). В приложении 3 к последнему документу ("Точки доступа к ости") содержатся данные, необходимые для связи с группами специалистов, занимающихся проблемами коренных знаний и относящимися к ним вопросами. Оба документа были изданы большим тиражом. Измененный вариант первого документа (документ UNEP/CBD/COP/3/19) будет предложен совещанию с целью оказания ему помощи в ходе обсуждения вопросов реализации положений статьи 8(j) в рамках пункта 11.1 предварительной повестки дня.

3.10 Статья 8(к): Законодательные нормы для охраны находящихся в опасности видов

26. Как сказано выше, меморандум о сотрудничестве между органами настоящей Конвенции и Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, ознаменовал собой начало процесса совместного использования информации и накопленного опыта, объединив его с осуществлением законодательного контроля в области международной торговли находящимися в опасности видами. Аналогичным образом меморандум о сотрудничестве между органами настоящей Конвенции и Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных (Боннская конвенция) должен обеспечить более широкое распространение информации о законодательной защите мигрирующих видов, включенных в добавление 1 к Боннской конвенции.

3.11 Статья 8(л): Регулирование процессов неблагоприятного воздействия, определенных в соответствии с положениями статьи 7

27. Выполнение положений статьи 8(л) зависит от успешного выполнения положений статьи 7 в том смысле, что процессы и категории деятельности, которые имеют или могут иметь неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие, должны быть определены прежде, чем станет возможным регулировать их или управлять ими. На своем втором совещании ВОНТТК обратился к вопросам определения указанных процессов. В целях оказания помощи в обсуждении данных вопросов Исполнительный секретарь подготовил информационно-справочный документ (UNEP/CDB/SBSTTA/2/3). На основе указанного документа был подготовлен документ UNEP/CDB/COP/3/12, который предназначен для оказания помощи Конференции Сторон в ходе ее обсуждений пункта 8.1 предварительной повестки дня (варианты выполнения положений статьи 7 Конвенции). Исполнительный секретарь также подготовил документ "Индикаторы оценки эффективности мер, предпринятых в рамках Конвенции" с целью его рассмотрения на втором совещании ВОНТТК (UNEP/CDB/SBSTTA/2/4). Данный документ основан на обширном опыте обсуждения вопросов использования до настоящего времени индикаторов биологического разнообразия, в частности, индикаторов, связанных с давлением на биологическое разнообразие и индикаторов, связанных с ответной реакцией на указанное давление. С целью обеспечения более широкого распространения данной информации, данный документ был включен в приложение к документу UNEP/CDB/COP/2/13.

28. Кроме того, в документе UNEP/CDB/COP/3/24, уже упоминавшемся в пункте 12 выше, рассматривается имеющийся опыт в области устранения или смягчения влияния неправильно выбранных стимулирующих посылок (т. е. те стимулы, которые ведут к процессам и деятельности, оказывающим неблагоприятное влияние на биологическое разнообразие). В данном документе содержится ряд примеров и некоторые случаи излагаются весьма подробно.

3.12 Статья 8(m): Финансовая или иная поддержка мерам сохранения *in-situ*

29. Пункт 6 решения II/7 непосредственно касается данного вопроса, поручая временному финансовому механизму в рамках Конвенции оказать немедленную помощь в деле выполнения положений статей 6 и 8. В докладе ГЭФ отмечается, что до настоящего времени ГЭФ утвердил 55 предложений в отношении проектов, касающихся сохранения *in-situ* в соответствии с положениями статьи 8. За период с 1 июля 1995 года по 30 июня 1996 года ГЭФ утвердил три предложенных проекта и 24 предложения относительно финансирования процессов подготовки проектов, в которых содержатся элементы сохранения *in-situ*. Три утвержденных проекта, речь о которых шла выше, предназначаются для промышленного фонда биоразнообразия в Латинской Америке, сохранения биоразнообразия Коморских Островов и охраняемых районов Вьетнама. Дополнительные подробности представлены в документе UNEP/CDB/COP/3/5.

4. РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ СБОРА ИНФОРМАЦИИ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ НАКОПЛЕННОГО ОПЫТА

30. В соответствии с положениями Конвенции введенный в действие механизм посредничества будет играть основную роль в распределении информации, касающейся выполнения положений Конвенции. Учитывая тот факт, что во многих частях мира имеется пока еще ограниченный доступ к сети Интернет и, что в настоящее время уже существует большое число ценной информации, опубликованной в печатных изданиях, не требующих создания электронных дубликатов. Конференция Сторон может пожелать подчеркнуть тот факт, что механизм посредничества не следует расценивать лишь в качестве электронной системы. Предлагаемая разработка публикации глобального обзора биоразнообразия подчеркивает приверженность идее выпуска и распространения информации без применения электронных средств.

31. На основе изложенного выше становится очевидным, что Исполнительный секретарь подготовил множество документов и выполнил большую работу, непосредственно касающуюся либо части, либо всех положений статей 6 и 8 Конвенции. Помимо этого, большая работа, проведенная в мире с целью выполнения положений настоящей Конвенции, способствует реализации положений указанных статей без непосредственного привлечения механизма Конвенции. В связи с вышесказанным, Конференция Сторон может подчеркнуть тот факт, что сбор и распространение в рамках Конвенции информации, касающейся выполнения положений указанных статей (или любых других статей), следует продолжать, совершенствуя существующие методы, вместо того, чтобы заниматься дублированием работы.

32. В связи с этим Конференция Сторон может пожелать представить рекомендации относительно способов привлечения на более систематической основе организаций, занимающихся сбором и распространением информации по вопросам выполнения положения статей 6 и 8. К одной из таких организаций можно отнести Всемирный центр мониторинга природоохраны (WIMP), который занимается, *помимо всего прочего*, подготовкой базы данных для Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения. Эти данные касаются видов,

1...

подлежащих международной торговле, которые перечислены в добавлениях к основному документу указанной Конвенции. Кроме этого, указанная база данных используется для подготовки перечня ООН национальных парков и прочих, находящихся под охраной, районов, а также для выпуска перечней, находящихся под угрозой исчезновения видов растений и животных, включенных в Красную книгу МСОП.

33. Конференция Сторон, возможно, также пожелает поручить проведение анализа деятельности предлагаемой информационной системы биологического сохранения, которая в настоящее время разрабатывается в рамках следующих организаций: BirdLife International, Botanic Gardens Conservation International (BGCI), IUCN TRAFFIC (МСОП), ВЦМП и Wetlands International, с целью определить полезность указанной системы в деле распределения информации для выполнения положений статей 6 и 8.

34. Конференция Сторон может пожелать обратиться к подготовке рекомендаций относительно того, чтобы каждый новый информационный бюллетень, регулярно выпускающийся секретариатом, содержал раздел результатов обзора или перечень недавних публикаций, касающихся выполнения положений Конвенции.

35. Конференция Сторон, возможно, пожелает поручить Исполнительному секретарю подготовить перечень, содержащий адреса и фамилии специалистов, а также организаций, которые регулярно публикуют связанную с Конвенцией информацию. К таким организациям следует отнести: МИОР, МСОП, TRAFFIC, ВФП, ИМП, "Консервейшн Интернешнл", ФАО, ЮНЕСКО, ЮНЕП, Всемирный банк и др. Подобный перечень следует завести как в систему Интернет, так и выпустить в виде отдельной публикации. Необходимо разъяснить, что данный перечень готовится только для информационных целей, не подразумевая, что Конвенция будет применять какие-либо санкции против публикаций, указанных организаций, или одобрять их. Напротив, Конференция Сторон может пожелать обратиться к рассмотрению вопроса о том, отвечает ли *Информационный справочник по вопросам сохранения и биологического разнообразия* (подготовленный МСОП вместе с ИНФОТЕРРА (ЮНЕП) в 1995 году) указанному требованию, и следует ли его рекомендовать для использования.

36. Конференция Сторон, возможно, пожелает поручить секретариату опубликовать и распространить в более широком масштабе подготовленную для совещаний ВОНТТК и/или Конференции Сторон справочную документацию, содержащую существенные вопросы, которые обсуждались в отношении выполнения положений статей 6 и 8.

37. С учетом крайне обширного содержания положений указанных статей, в частности статьи 8, Конференция Сторон, возможно, пожелает подготовить рекомендации в отношении дальнейшей разработки тематической методики сбора и распространения информации, связанной с их выполнением. Например, Конференция Сторон может поручить ВОНТТК заняться выбором одного из вопросов, касающихся положений статьи 8, и взять его в качестве темы одного из своих будущих совещаний. Одним из основных вопросов, представляющих собой важное значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, которому, кстати, до настоящего времени уделялось мало внимания, является вопрос о чужеродных видах, речь о которых идет в статье 8(h). Если в ближайшее время данная тема будет взята для рассмотрения, то

/...

это поможет использовать ценные материалы норвежской Конференции ООН по чужеродным видам, упомянутым в статье 8(h), для своевременного выполнения данной работы. Кроме этого, выбор указанной темы позволит наладить сотрудничество между организациями и процессами, которые занимаются работой в этой области. К таким организациям можно отнести Научный комитет по проблемам окружающей среды (СКОПЕ), который предложил глобальную стратегию в отношении вторгающихся видов, а также Группу специалистов МСОП по вопросам вторжения видов.

38. Кроме того, к приемлемым темам для рассмотрения можно отнести:

- a) проектирование охраняемых зон и управление ими;
- b) планы восстановления экологии и видов;
- c) устойчивое использование ресурсов дикой природы;
- d) мероприятия правового характера по сохранению находящихся в опасности видов; и
- e) оценка и снижение уровня опасности.